

從《三隻小豬》 到《三隻小狼和大壞豬》

中華民國兒童文學學會常務監事 林武憲

前言

遠流出版公司的「新家園 繪本系列」是我很喜歡的一套繪本。我認為，如果兒童閱讀運動與社區營造結合的話，這是最好的一套入門書。這套書有五本 《城市庭園》、《三隻小狼和大壞豬》、《橘色奇蹟》、《天堂島》和《街道是大家的》。我很高興，全國教師會把這套書選用做教材，真是最好的選擇，十分有眼光。去年 12 月，吾鄉伸東國小「親子共學讀書樂」又請我去介紹好書，我義不容辭的，就選了《三隻小狼和大壞豬》與《橘色奇蹟》，後來因時間有限，忍痛捨棄《橘色奇蹟》，只是導讀、討論了一本。從「三隻小豬和大野狼」談到《三隻小狼和大壞豬》，再從這兩個故事相反、顛倒，顛覆的概念，更延伸到逆向思考與創造力。討論的過程，是很愉快的經驗。

改寫，是兒童讀物的重要來源。美國的阿諾 羅北兒把《愚公移山》改寫成《明鐸移山》，美國的華裔作家艾德 楊把 瞎子摸象 的寓言改寫成有名的《七隻瞎老鼠》，安徒生也曾經把一些傳統的民間故事改寫成現代童話。這些好的改寫，可以說是「再創作」的好例子。

《三隻小豬》是英國的民間童話，臺灣較好的版本是光復書局「彩色世界童話全集」26 冊《三隻小豬 小拇指》，另一本是光復書局的「21 世紀世界童話精選」第 46 冊《三隻小豬》，我把這兩本書帶去，喚起小朋友和家長的閱讀經驗，回想以前和最近看過的《三隻小豬》。



「新家園·繪本系列」
遠流出版事業公司發行



(取材自《三隻小狼和大壞豬》第4頁)

《三隻小豬》的故事是三隻小豬離開媽媽，自己造房子，過獨立的生活。豬老大蓋茅屋，豬老二蓋木屋，都被大野狼吹垮了，老大、老二趕緊跑到老三用磚塊蓋的屋子裡避難。磚瓦房子大野狼怎麼吹都吹不垮，後來就找了梯子，爬上屋頂，從煙囪進去。豬老三在煙囪下的壁爐燒火，大野狼拖著燒著的尾巴大叫逃走。三小豬笑了，決定合

建一間更堅固的房子，住在一起。

《三隻小狼和大壞豬》的角色改變了。三隻小狼小黑、小灰、小白，離開媽媽，合力蓋了磚房，被大壞豬用大鐵錘敲壞，第二次蓋的水泥

房子，被電鑽弄垮了，第三次用鋼板、鐵架、鐵絲網蓋的房子，被炸藥炸掉了，三小狼夾著燒焦的尾巴落荒而逃。三小狼最後用花和木材，蓋了花房子，大壞豬用力吸氣，準備把房子吹垮的時候，聞到了花香，他的心軟了，變溫柔了，他高興得跳起舞來，變成大好豬，和三小狼一起玩球，三小狼請豬喝茶，吃東西，並且住下來，從此以後，他們就快樂的生活在一起了。

《三隻小豬》告訴小讀者，勤勞、踏實、冷靜是最重要的，用磚瓦蓋的房子很堅固，沒有被大野狼吹垮。《三隻小狼和大壞豬》卻告訴小讀者，豬不一定是好的，狼不一定是壞的，再堅固的房子都沒用，還是會被破壞，堅固並不等於安全。三

小狼一次又一次的失敗，最後改變策略，用各種花材蓋了一棟「弱不禁風」的房子，當大壞豬面對漂亮的花房子，吸足了氣，要把房子吹垮的時候，淡淡的花香，亮麗的色彩，讓他心軟，變溫柔了，他高興得手舞足蹈，和三隻小狼玩了起來，最後是大家快樂的住在一起。本書提供一個很大的思考空間，讓讀者體會，環境的美好，可以改變人的性情、行為與氣質，使人自我約束，不忍破壞；美，成為最好的武器。另外，藉著彼此良好的互動，也可以化敵為友，雙方大和解。



(取材自《三隻小狼和大壞豬》第0頁)

日本的社區營造活動，經常請兒童參與，讓兒童進行居民訪談，收集不同年齡層的意見以及表達兒童本身的意見、構想。他們尊重孩子的想法，滿足孩子的需求，培養孩子守護家園的心。《三隻小狼和大壞豬》和《街道是大家的》等書，是讓孩子學習社區營造最好的入門書，是走進社區、營造社區的第一步。「眼中有孩子，心中有未來。」孩子是社區未來的生力軍啊。

本書角色的轉換，三隻小豬變成三隻小狼，大野狼變成大壞豬，事件的顛覆 堅固並不等於安全的概念，使本書的討論空間和作用更大了，可以引導讀者由逆向思考而培養創造發明的能力。像司馬光破缸救人，三國演義「空城計」打開城門，迎接敵人，電扶梯的發明，地球引力的發現（結果 原因）都是逆向思考的例子。「羊毛不要出在羊身上」、「捷徑是兩點之間最遠的距離」、「把死人吵活了」也是逆向思考的結果。

我另外找了三首詩歌來補充，這些作品是林煥彰的《花和蝴蝶》、覃子豪的《貝殼》以及筆者《早起的》（見附錄一），讓大家了解，相反、顛倒、顛覆的逆向思考如何使一句話變成一篇創作。《小鹿斑比》裡斑比看見蝴蝶，以為那是「會飛的花」，林煥彰的巧思，將它發展、演變成《花和蝴蝶》。「早起的鳥兒有蟲吃」，也可以擴展成一首兒歌。「創造、發明其實沒什麼，只不過是加減乘除和重新組合罷了。」最後，我還找了國語實驗教材《大野狼的告白》（見附錄三），和大家討論。

結語

《天下雜誌》教育特刊《美的學習 捕捉看不見的競爭力》強調，培育未來人才，藝術不能缺席，而創造力的開發，是影響未來競爭力的一個更大的關鍵因素，它跟美感的教育有直接的關係。美感的陶冶，可以豐富人的感覺、感受，提升想像力、創造力。《三隻小狼和大壞豬》可以延伸到社區營造，延伸到美的學習和創造力的培養，從不同的面向來解讀，實在是一本難得的好書。



附錄一

花和蝴蝶 林煥彰

花是不會飛的
蝴蝶，蝴蝶是
會飛的花。

蝴蝶是會飛的
花，花是
不會飛的蝴蝶。

花是蝴蝶，
蝴蝶也是花。



貝殼 覃子豪

曾有一個詩人說過， 我說，
他的耳朵是貝殼， 貝殼是我的耳朵，
充滿了海的音響。 在聽海的秘密。

早起的（國臺語對照） 林武憲

天上一隻鳥， 天頂一隻鳥仔，
地上一條蟲。 土腳一尾蟲。
早起的鳥兒有蟲吃， 早醒的鳥仔有蟲食，
早起的蟲兒被鳥吃， 早醒的蟲予鳥掠，
早起的孩兒沒飯吃， 早醒的囡仔無通食。

附錄二

從《三隻小狼和大壞豬》到創造力 林武憲 編

創造、發明其實沒什麼，只不過是加減乘除和重新組合罷了。

相反、顛倒、顛覆的概念 逆向思考

羊毛出在羊身上	禮輕情意重
見樹不見林	早起的鳥兒有蟲吃
失敗為成功之母	蝴蝶是會飛的花
上山容易下山難	我的耳朵是貝殼，充滿了海的音響。
把人吵死了	得理不饒人
少見多怪	多多益善
好的開始是成功的一半	理直氣壯
捷徑是兩點之最短的距離	膽大心細

附錄三

大野狼的告白

各位記者先生、小姐：

非常感謝大家出席這場記者招待會。現在已經過了用餐時間，相信大家的肚子都餓了，請不要客氣，一邊享用點心，一邊聽我揭發一樁世紀大騙局。

說起來，整個事情跟那些好編故事的人有關。他們道聽塗說，輕易相信了謊言，不加查證，就寫了《三隻小豬》這本書。出版後，居然成為暢銷書。我們野狼在故事裡遭到嚴重扭曲和誤解，我們變成專門欺負弱小的壞傢伙。這可真是天大的冤枉。我今天要藉這個記者會，說明事情的真相，澄清我們野狼一族的「狼格」。

各位記者先生、小姐，請想一想，當您非常飢餓的時候，看到一客美味的漢堡，您會怎麼做？對！您一定和我一樣，會把它拿起來一口吃掉。整個事件就是這麼簡單。

大概是兩年前吧，有一回我染上了重感冒，我發燒，頭痛、流鼻水，更糟糕的是，噴嚏打個不停。當我強打起精神，準備做些漢堡，好好補充一下體力時，卻發現家裡的麵粉用完了，怎麼辦呢？只好跟鄰居去借了。於是我昏昏沉沉，搖搖晃晃的走出門。最近的鄰居都在十里之外，我餓得前胸貼後背，好不容易看到一間稻草屋。我上前敲了敲門，很有禮貌的問：「有人在家嗎？」叫了老半天沒有人回答。我們野狼是很有教養的，絕對不會闖空門，既然沒有人在家，只好走了，正當這時候，我忍不住打了一個要命的噴嚏。怪只怪那屋子蓋得不夠堅固，居然被我一個噴嚏給噴倒了。我趕忙拿出手帕擦擦鼻子，等我一抬頭，卻看到稻草堆中有一個圓圓的漢堡。各位，在這種情況下您會怎麼做呢？我想您一定和我一樣，把它一口吃掉。

吃完以後，我繼續去借麵粉。又走了好遠，才看到一間木造的房子，我走上前去敲門，客客氣氣的問：「有人在家嗎？」還是沒有人回答。正當我轉身準備離開的時候，噴嚏蟲又來了。我忍不住又打了一個好大的噴嚏，結果那間木造房子又倒了。怎麼有人敢住這麼不堅固的房子？就在我搖頭嘆氣的時候，我發現，在那堆木頭裡，居然有一客新鮮的漢堡。不用說，各位一定會同意，把它撿起來一口吃掉。

我們野狼是很有毅力的，想做的事一定要做到。於是，我繼續往前走。我來到第三個鄰居家的門口。沒錯，就是那可惡的小豬家。那屋子蓋得倒是很漂亮，還是磚造的。我很有禮貌的上前敲門，屋裡卻有人用惡毒的話罵我：指控我把他的兩個哥哥吃掉了。這是什麼話？我身上有四十度的高燒，噴嚏打個不停，頭昏眼花，我沒力氣跟他辯解。沒想到，從那天起他不斷到處散播謠言，把我渲染成專門欺負弱小、無惡不作的大壞蛋。

以上就是事情的真相。各位可敬的先生、小姐，您們一定要主持正義，為我大野狼討回公道，還我野狼一族的清白。謝謝各位。

在各位發問之前，請別客氣，盡情享用在您面前的豬肉漢堡，那是我為您特別準備的。

（選自臺灣省國民學校教師研習會編印國語實驗教材第十冊（一）五下《大野狼的告白文集》）

